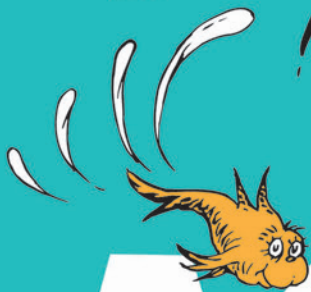


Dr. Seuss



# Ο ΛΟΡΑΞ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ:  
ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΜΑΝΔΗΛΑΡΑΣ

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Ο Λόραξ**  
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: The Lorax  
Από τις Εκδόσεις Random House Children's Books, Νέα Υόρκη 1999  
ΚΕΙΜΕΝΟ – ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: Dr. Seuss  
ΑΠΟΔΟΣΗ: Φίλιππος Μανδηλαράς  
ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Κυριακή Κάσση  
ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Βίκυ Αυδή  
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Γωγώ Τρικεριώτη

THE LORAX™ & © 1971, renewed 1999 Dr. Seuss Enterprises, L.P.  
All Rights Reserved.  
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2025

Πρώτη έκδοση: Μάρτιος 2025

ISBN 978-618-01-5509-9

*Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτίου.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

<b>ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.</b>	<b>PSYCHOGIOS PUBLICATIONS S.A.</b>
<i>Από το 1979</i>	<i>Since 1979</i>
Έδρα:	Head Office:
Τατοΐου 121, 144 52 Μεταμόρφωση	121, Tatoi Str., 144 52 Metamorfossi, Greece
Βιβλιοπωλείο:	Bookstore:
Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα	13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece
Τηλ.: 2102804800	Tel.: 2102804800

e-mail: [info@psychogios.gr](mailto:info@psychogios.gr)  
**psychogios.gr**

# Dr. Seuss

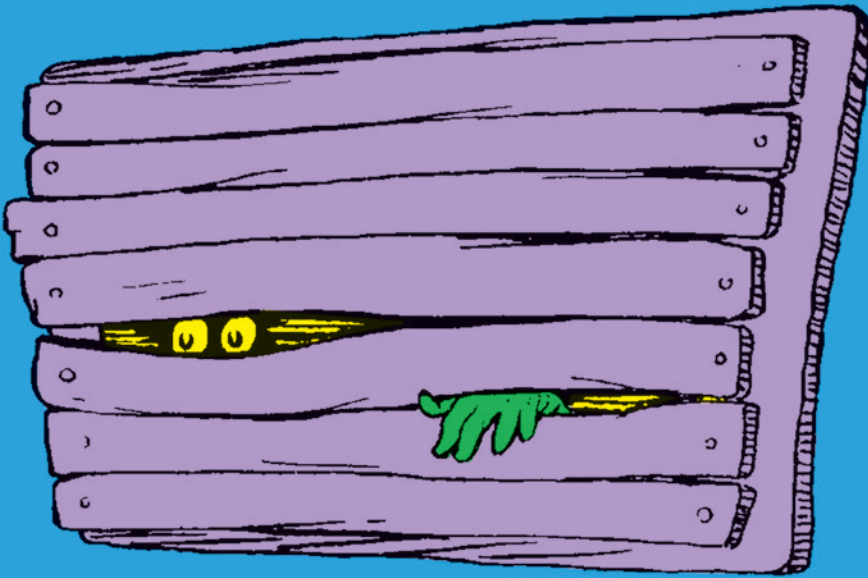


Μετάφραση: Φίλιππος Μανδηλαράς





*Στην Όνιρεϊ, τη Λαρκ και τη Λία  
με αγάπη*



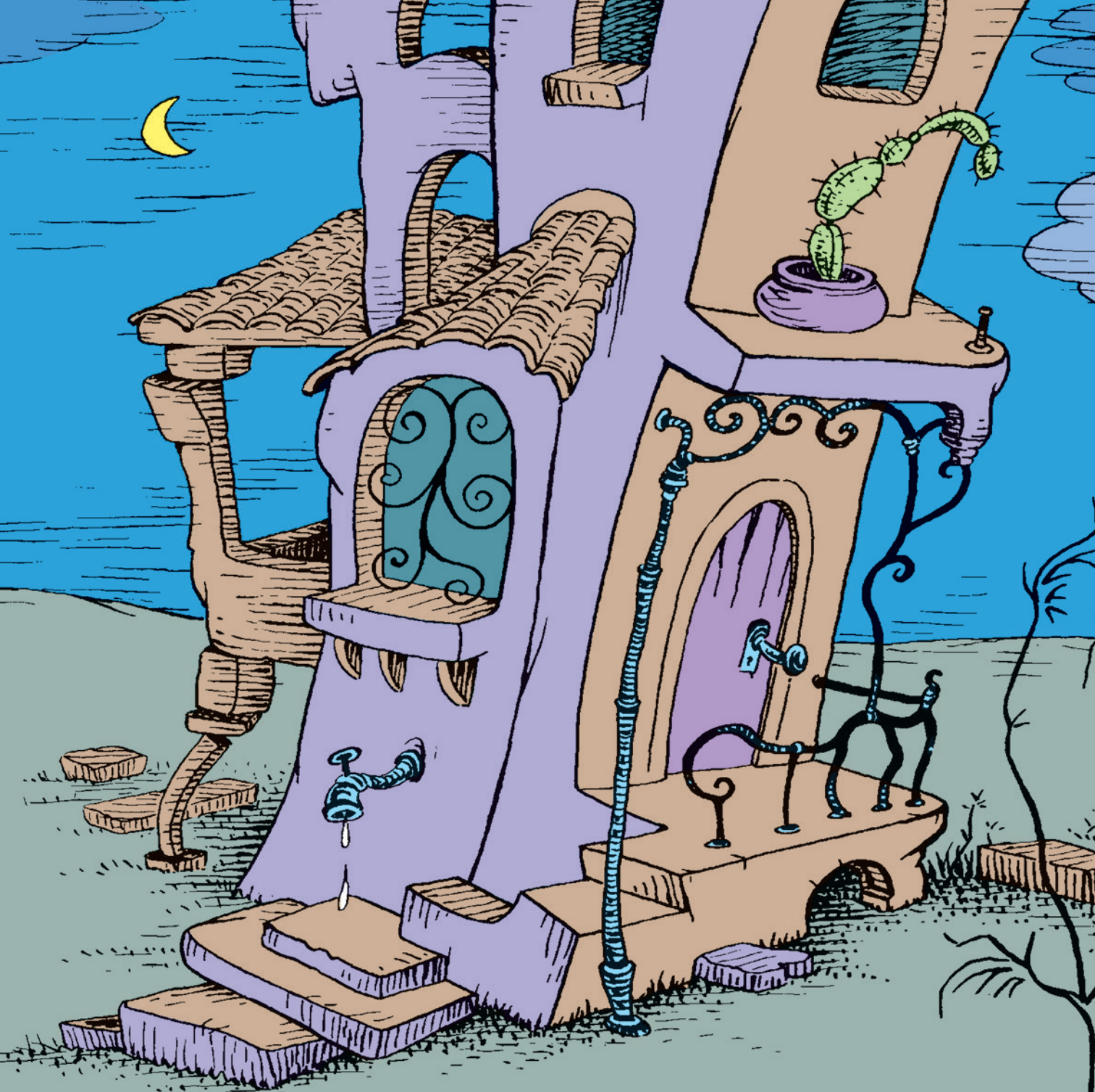




Στην άκρη της πόλης,  
εκεί όπου φυτρώνει ανεμικό χορτάρι,  
φυσάει αργά και ξινισμένα ο άνεμος, σαν να 'ναι ένα κουβάρι-  
κι όπου μονάχα γερο-κόρακες ακούς απ' το πρωί ως το βράδυ,  
βρίσκεται η οδός του Λόραξ που Υψώθηκε στον Ουρανό.

Αν προχωρήσεις κι άλλο στο ανεμικό χορτάρι,  
αν ψάξεις καλά πίσω από κάθε χόρτο και λιθάρι,  
το σημείο όπου στάθηκε κάποτε ο Λόραξ  
σίγουρα θα βρεις  
τον τόπο απ' όπου υψώθηκε στον ουρανό θα δεις.





Όμως, τι ήταν ο Λόραξ;  
Και τι έκανε εκεί;  
Γιατί υψώθηκε στον ουρανό από εκείνο το σημείο  
στην άκρη της πόλης, σ' αυτό το άχαρο τοπίο;  
Ρώτα τον γερο-Άπαξ που ακόμα ζει εκεί.  
Σίγουρα θα ξέρει να σου πει!

Τον Άπαξ, πάντως, μην περιμένεις να τον δεις.  
Την πόρτα του δεν περνάει κανείς!  
Στο ψηλό του Μέγαρο, πάνω από το μαγαζί του κατοικεί,  
απ' το ψηλό του Μέγαρο παραμονεύει κάτω από την οροφή.  
Εκεί τα ρούχα του κατασκευάζει  
με τα φλαφλουφένια φλουφ που βάζει.  
Και κάποια βράδια του Αυγούστου σκοτεινά κι υγρά,  
μισανοίγει  
τα παντζούρια  
και μερικές φορές μιλά.  
Για τον Λόραξ λέει που υψώθηκε στα σύννεφα ψηλά.

Ίσως κι εσένα να σου πει...  
αν του δώσεις αυτά που πάντοτε ζητά.

**ΕΚΤΟΣ** εάν κάποιος  
σαν κι **ΕΣΕΝΑ**  
ενδιαφερθεί, οπότε  
θα **Ξαναγεννηθεί**  
εδώ η ζωή.



Πενήντα χρόνια πριν, ο Dr. Seuss μάς συστήνει  
τον Λόραξ, τον ΠΡΩΤΟΠΟΡΟ ακτιβιστή ήρωά του,  
που αγωνίζεται για το περιβάλλον και μας  
προειδοποιεί για τους κινδύνους της απληστίας.

Από 4 ετών

ISBN: 978-618-01-5509-9



9 786180 155099

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 28684



Εκδόσεις **ΨΥΧΟΓΙΟΣ**  
psychogios.gr